

Öffentlicher Betrieb für Pflege und Betreuungsdienste
Azienda Pubblica di Servizi alla Persona

STIFTUNG
FONDAZIONE LORENZERHOF
LANA



**ÖFFENTLICHER WETTBEWERB
NACH PRÜFUNGEN
FÜR DIE BESETZUNG VON**

**CONCORSO PUBBLICO
PER ESAMI
PER LA COPERTURA DI**

**6 Stellen als qualifiziertes Reinigungspersonal /
Heimgehilfe/in – Berufsbild Nr. 2 des
Bereichsabkommens vom 14.10.2013**

**6 posti per addetto/a alle pulizie qualificato/a /
inserviente – profilo professionale n. 2 del
contratto di comparto del 14.10.2013**

II. Funktionsebene

II. qualifica funzionale

Termin für die Vorlage der Zulassungsgesuche:

**Termine per la presentazione delle domande di
ammissione:**

22.10.2025 – 12.00 Uhr

22.10.2025 – ore 12.00

Die Direktorin

La Direttrice

gibt in Ausführung der Entscheidung Nr. 226 vom
16.09.2025

in esecuzione della determinazione n. 226 del
16.09.2025

bekannt

rende noto

dass ein öffentlicher Wettbewerb nach Prüfungen zur
unbefristeten Besetzung folgender Stellen
ausgeschrieben ist:

che è indetto un concorso pubblico per esami per la
copertura a tempo indeterminato di:

**6 Stellen als qualifiziertes Reinigungspersonal /
Heimgehilfe/in**

**6 posti per addetto/a alle pulizie qualificato/a /
inservienti**

**Alle Stellen sind der deutschen Sprachgruppe
vorbehalten.**

**Tutti i posti sono riservati al gruppo linguistico
tedesco.**

Zum ausgeschriebenen Wettbewerb werden,
unabhängig vom Vorbehalt der ausgeschriebenen
Stellen an die entsprechende Sprachgruppe, die
Bewerber/innen aller drei Sprachgruppen zugelassen,
wenn sie die erforderlichen Voraussetzungen besitzen.

Al concorso vengono ammessi i concorrenti di tutti i
gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva
dei posti sopra citato, qualora in possesso dei
requisiti richiesti.

Die Verwaltung garantiert, dass Männer und Frauen sei
es bei der Aufnahme als auch am Arbeitsplatz
gleichberechtigt sind.

L'amministrazione garantisce parità e pari
opportunità tra uomini e donne per l'accesso al
lavoro ed il trattamento sul lavoro.

Beim Erlass der vorliegenden Stellenausschreibung werden die Vergünstigungen auf dem Gebiet der Anstellung, die den Invaliden und den anderen vom Gesetz Nr. 68/1999 vorgesehenen Kategorien vorbehalten sind, berücksichtigt.

Il presente bando è emanato tenendo conto dei benefici in materia di assunzioni riservate agli invalidi ed alle categorie previste dalla legge n. 68/1999.

Vorliegende Ausschreibung berücksichtigt die Gesetzgebung zugunsten des Militärs der italienischen Streitkräfte, welche ohne Beanstandung ihren Dienst beendet haben. Im Sinne von Art. 1014 Absätze 3 und 4 und von Art. 678 Absatz 9 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 66/2010 ist für die Freiwilligen der Streitkräfte ein Stellenvorbehalt im Ausmaß von 30% - (1,5 Stelle) – vorgesehen

Il presente bando è emesso nel rispetto della normativa a favore dei militari delle forze armate italiane congedati senza demerito. Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9 del D.Lgs. n. 66/2010, è prevista la riserva del 30% dei posti – (1,5 posto) – per i volontari delle Forze Armate.

Falls kein/e Bewerber/in mit Anrecht auf den soeben beschriebenen Stellenvorbehalt ein Teilnahmegesuch einreicht bzw. den Wettbewerb besteht, werden die Stellen – in Beachtung der geltenden Gesetzesvorschriften in Sachen Proporz – einem/r anderen geeigneten Bewerber/in zugeteilt.

Qualora nessun/a candidato/a appartenente alla suddetta riserva si presenti o superi le prove concorsuali i posti verranno assegnati ad altro/a candidato/a risultato/a idoneo/a nel rispetto della normativa vigente in materia di proporzionale etnica.

BESOLDUNG

Obgenannte Stellen sind der II. Funktionsebene zugeordnet, für welche zurzeit ein jährliches Anfangsgehalt von Euro 21.519,38- (für Vollzeitarbeit, inklusive Sonderergänzungszulage) zuzüglich des 13. Monatsgehaltes vorgesehen ist.

Hinzu kommen die periodischen Gehaltsvorrückungen gemäß Gehaltstabelle, andere Zulagen sofern sie zustehen,

Gehalt und Zulagen unterliegen den gesetzlichen Steuer- und Versicherungsbeitragsabzügen.

Suddetti posti appartengono alla II° qualifica funzionale alla quale è annesso lo stipendio iniziale annuo di Euro 21.519,38 - (per il servizio a tempo pieno, inclusa indennità integrativa speciale) oltre alla tredicesima mensilità.

Vengono aggiunti gli aumenti biennali previsti dalla tabella degli stipendi, altre indennità, se ed in quanto spettanti;

Stipendio ed indennità si intendono al lordo delle ritenute di legge e dei contributi previdenziali ed assistenziali.

TRATTAMENTO ECONOMICO

ZULASSUNGSVORAUSSETZUNGEN

Für die Zulassung zum Wettbewerb ist der Besitz folgender Voraussetzungen notwendig:

1) Berufsbild Nr. 2 Qualifiziertes Reinigungspersonal /Heimhilfe/in
Abschluss der Grundschule oder Erfüllung der Schulpflicht und einfache, praktische Fachkenntnisse im spezifischen Bereich

2) italienische Staatsbürgerschaft oder

REQUISITI PER L'AMMISSIONE

Per l'ammissione al concorso è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

1) Profilo professionale n. 2 addetto/a alle pulizie qualificato/a / inserviente
diploma di scuola media o assolvimento dell'obbligo scolastico nonché semplici conoscenze pratiche nello specifico ambito di impiego

2) cittadinanza italiana o di un altro stato membro

Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedsstaates der Europäischen Union oder Drittstaatsangehörige mit Voraussetzungen laut Gesetz Nr. 97 vom 06/08/2013;

dell'Unione Europea o cittadino di altri stati terzi che possa avvalersi della legge nr. 97 del 06/08/2013;

- | | |
|---|--|
| <p>3) Kenntnis der deutschen und der italienischen Sprache gemäß D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976, Grad A2 ehem. Grad D;</p> <p>4) Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 20/ter des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976;</p> <p>5) Mindestalter von 18 Jahren;</p> <p>6) aktives politisches Wahlrecht;</p> <p>7) nicht des Dienstes enthoben oder von einer öffentlichen Verwaltung entlassen worden sein;</p> <p>8) Arbeitstauglichkeit, wobei es der Verwaltung freisteht, die Gewinner/innen, welche den Dienst antreten wollen, einer ärztlichen Untersuchung bei der zuständigen Gesundheitsbehörde zu unterziehen.</p> | <p>3) conoscenza delle lingue italiano e tedesco di cui al D.P.R. n. 752 del 26.07.1976, grado A2 ex livello D;</p> <p>4) appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici ai sensi dell'art. 20/ter del D.P.R. n. 752 del 26.07.1976;</p> <p>5) età non inferiore a 18 anni;</p> <p>6) elettorato politico attivo;</p> <p>7) non essere destituito/a dall'impiego o licenziato/a da una pubblica amministrazione;</p> <p>8) idoneità fisica all'impiego, riguardo alla quale l'amministrazione si riserva la facoltà di sottoporre a visita medica presso la competente struttura i vincitori che intendono accedere all'impiego.</p> |
|---|--|

Die geforderten Voraussetzungen müssen am Tag des Verfallstermins für die Einreichung der Ansuchen um Zulassung zum Wettbewerb erfüllt sein.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza per la presentazione della domanda di ammissione al concorso.

ZULASSUNGSGESUCH

DOMANDA DI AMMISSIONE

Um zum Wettbewerb zugelassen zu werden, können die Bewerber gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 in geltender Fassung die Ersatzerklärung zum Notorietätsakt und die Selbstbescheinigung ausstellen.

Per essere ammessi al concorso i candidati potranno avvalersi dell'autocertificazione e delle dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà ai sensi del D.P.R. 445/2000 nel testo vigente.

Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb **muss** auf dem im Sekretariat der Stiftung Lorenzerhof ÖBPB erhältlichen **Vordruck** auf stempelfreiem Papier abgefasst werden, ist vom/von der Bewerber/in **ordnungsgemäß zu unterschreiben** und muss im Sekretariat der Stiftung Lorenzerhof ÖBPB, Lana, Ausserdorferweg 3, **innerhalb 12.00 Uhr des 22.10.2025** direkt oder mittels Einschreibebrief mit Rückantwort einlangen. Das Absendedatum des Poststempels hat **nicht** Gültigkeit.

La domanda di ammissione al concorso, **deve** essere redatta sul **modulo** da ritirarsi presso la Segreteria della Fondazione Lorenzerhof APSP su carta semplice, deve essere **debitamente firmata** dal/la concorrente e deve pervenire direttamente o tramite lettera raccomandata con ricevuta di ritorno alla segreteria della Fondazione Lorenzerhof APSP, via Ausserdorfer 3, Lana, **entro le ore 12.00 del 22.10.2025. Non** fa fede il timbro postale.

Übermittlung des Gesuchs mittels PEC

Wer das Gesuch über das so genannte ‚zertifizierte elektronische Postfach‘ (PEC) an die Adresse der Stiftung Lorenzerhof ÖBPB : lorenzerhof@pec.it übermittelt, kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Gesuchstellung, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen (ausschließlich als Originaldokument und in verschlossenem Umschlag!), vorausgesetzt, im Gesuch wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf des Einreichtermins ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, Fax-Sendung oder PDF-Datei übermittelt wird.

Die für die Einreichung des Gesuches und der Dokumente festgesetzte Frist ist unaufschiebbar; und daher werden Gesuche, die aus irgendeinem Grunde, auch höherer Gewalt oder Handlungen bzw. Unterlassungen Dritter, verspätet oder ohne die in der Ausschreibung vorgesehenen Unterlagen eintreffen, nicht berücksichtigt.

Die Bewerber/innen haben im Ansuchen unter ihrer eigenen Verantwortung (Erklärungen gemäß D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000) Folgendes zu erklären:

- a) Vor- und Zuname, Geburtsdatum und Geburtsort;
- b) genaue Angabe des Wohnsitzes und Domizils;
- c) italienischer Staatsbürger oder Staatsbürger eines der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union oder Drittstaatsangehöriger mit Voraussetzungen laut Gesetz Nr. 97 vom 06/08/2013 zu sein;
- d) die Gemeinde, in deren Wählerlisten der/die Bewerber/in eingetragen ist oder die Gründe der fehlenden Eintragung oder Streichung aus den Listen;
- e) den Besitz des verlangten Studientitels, mit Angabe der Schule bzw. Anstalt, wo dieser

Invio della domanda tramite PEC

Chi utilizza per inoltrare la domanda il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) inviando la domanda all'indirizzo della Fondazione Lorenzerhof APSP: lorenzerhof@pec.it, può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico – in originale e in busta chiusa – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prova scritta o della prima prova), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine per la presentazione della domanda. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione. Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il documento trasmesso in sola copia, o formato pdf.

Il termine stabilito per la presentazione delle domande e dei documenti è perentorio e, pertanto, non verranno prese in considerazione quelle domande che per qualsiasi ragione, non esclusa la forza maggiore ed il fatto o l'omissione di terzi, giungeranno in ritardo o non corredate dei documenti richiesti dal bando.

I/le concorrenti devono dichiarare nella domanda sotto la loro personale responsabilità (autocertificazioni rese ai sensi del D.P.R. n. 445 del 28.12.2000):

- a) il cognome e nome, la data e il luogo di nascita;
- b) precisa indicazione della residenza e del domicilio;
- c) il possesso della cittadinanza italiana o di uno degli stati membri dell'Unione Europea o di essere cittadino di altri stati terzi che può avvalersi della legge nr. 97 del 06/08/2013;
- d) il Comune ove il/la candidato/a è iscritto/a nelle liste elettorali, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
- e) il possesso del titolo di studio richiesto dal bando di concorso, specificando l'istituto

erlangt worden ist, des Jahres der Ausstellung, oder der Anzahl der besuchten und absolvierten Schuljahre; die Bewerber, die den Studientitel im Ausland erlangt haben, müssen den übersetzten und von der zuständigen italienischen konsularischen oder diplomatischen Vertretung beglaubigten Studientitel beilegen, wobei die erfolgte Gleichstellung des eigenen Studientitels mit dem italienischen Studientitel anzugeben ist;

- f) den Besitz der verlangten Bescheinigung betreffend die Kenntnis der deutschen und der italienischen Sprache (**Grad A2 ehem. Grad D**);
- g) das Nichtvorliegen von Vorstrafen, oder eventuelle strafrechtliche Verurteilungen oder derzeitige Strafverfahren; (Diese Information ist notwendig, um die Vereinbarkeit mit der auszuübenden Funktion und mit dem künftigen Arbeitsbereich prüfen zu können. Das Ergebnis der Überprüfung seitens dieser Verwaltung ist unanfechtbar.)
- h) den bei öffentlichen Verwaltungen geleisteten Dienste, und die Gründe für die Auflösung früherer Arbeitsverhältnisse im öffentlichen Dienst;
- i) den Familienstand;
- j) die Sprache (italienisch oder deutsch), in welcher der/die Bewerber/in die Prüfungen ablegen will.
- k) die genaue Anschrift, an welche die Verwaltung die Mitteilung bezüglich des Wettbewerbes zustellen kann. Änderungen, die bis zur Beendigung des Wettbewerbes eintreten sollten, sind mittels eingeschriebenen Briefes mitzuteilen. Die Verwaltung haftet in keiner Weise für falsche, unvollständige oder nichtzutreffende Anschriften zum Zeitpunkt der Mitteilung.;
- l) sich laut Art. 20/ter des D.P.R. Nr. 752/1976 zu einer der drei Sprachgruppen zugehörig erklärt oder angegliedert zu haben;
- m) eventuelle Vorzugstitel bei Punktegleichheit gemäß Art. 5 Abs. 4 und 5 des D.P.R. Nr. 487/1994

presso il quale è stato conseguito e l'anno di conseguimento o il numero degli anni scolastici frequentati e superati; i candidati che hanno conseguito il titolo di studio all'estero dovranno allegare il titolo di studio tradotto e autenticato dalla competente rappresentanza consolare o diplomatica italiana, indicando l'avvenuta equipollenza del proprio titolo di studio con quello italiano;

- f) il possesso del prescritto attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca (**grado A2 ex livello D**);
- g) l'immunità da precedenti penali, o le eventuali condanne penali riportate e i procedimenti penali in corso; (L'informazione è necessaria per verificare la compatibilità con la funzione da svolgere e l'ambiente lavorativo di eventuale futuro inserimento. La valutazione è a insindacabile giudizio dell'amministrazione)
- h) i servizi prestati presso pubbliche amministrazioni e le cause di risoluzione di precedenti rapporti di pubblico impiego;
- i) lo stato di famiglia;
- j) la lingua (italiana o tedesca) nella quale il/la concorrente intende sostenere l'esame.
- k) il preciso recapito al quale potranno essere fatte dall'amministrazione le comunicazioni relative al concorso. Variazioni che si verificassero in merito fino all'esaurimento del concorso dovranno essere rese note con lettera raccomandata. L'Amministrazione non si assume alcun tipo di responsabilità per recapiti indicati in modo errato, incompleto o non più corrispondente alla situazione esistente al momento della comunicazione.
- l) di essersi dichiarato/a appartenente o aggregato/a ad uno dei tre gruppi linguistici ai sensi dell'art. 20/ter del D.P.R. n. 752/1976;
- m) eventuali titoli di preferenza in caso di parità di merito in base all'art. 5 comma 4 e 5 della D.P.R. n. 487/1994

Das Zulassungsgesuch muss vom / von der Bewerber/in unterzeichnet werden, ansonsten wird er/sie vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Il/la candidato/a, a pena d'esclusione, deve apporre la firma in calce alla domanda di ammissione.

Die Unterzeichnung des Zulassungsgesuches zum Wettbewerb und die Selbstbestbescheinigung gemäß D.P.R.445/2000 in geltender Fassung muss in Anwesenheit des/r dieses in Empfang nehmenden Beamten unterzeichnet werden, oder das unterschriebene Zulassungsgesuch und die Selbstbestbescheinigung müssen samt einer nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des/r Bewerbers/in eingereicht werden.

Dem Gesuch muss beigelegt werden:

1) Originale Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 20/ter des DPR 752/1976. Die Bescheinigung darf am Verfalltag nicht älter als 6 Monate sein und muss in verschlossenem Umschlag beigelegt sein. Andernfalls wird er/sie vom Wettbewerb ausgeschlossen. Für Nichtansässige in der Provinz Bozen ist keine Ersatzerklärung mehr zulässig.

2) Der Quittungsabschnitt zum Nachweis, dass die Teilnahmegebühr von 16,00 Euro beim Kassier der Stiftung Lorenzerhof ÖBPB (Südtiroler Sparkasse - IBAN IT95W060451161900000004538) eingezahlt worden ist.

Falls das Ansuchen per Post, von einer dritten Person, oder mittels PEC übermittelt wird, ist die Fotokopie eines Ausweises beizulegen.

Es versteht sich, dass die Bewerber/innen sämtliche von dieser Ausschreibung vorgeschriebenen und im Gesuch angegebenen Voraussetzungen bereits beim Einreichtermin des Gesuches um Zulassung zum Wettbewerb besitzen müssen.

Das Gesuch muss die Erklärung gemäß Legislativdekret Nr. 196 vom 30.06.2003 betreffend den „Datenschutzkodex“ enthalten, dass der/die Bewerber/in sein/ihr Einverständnis zur Verarbeitung (auch in digitaler Form) der eigenen personenbezogenen Daten für institutionelle Zwecke der Stiftung Lorenzerhof ÖBPB gibt.

La sottoscrizione della domanda di concorso e le dichiarazioni sostitutive ai sensi del D.P.R. 445/2000 nel testo vigente, deve essere apposta in presenza del/la dipendente addetto/a a riceverla, ovvero sottoscritte e presentate unitamente a fotocopia, ancorché non autenticata, di un documento di identità del/la candidato/a.

Alla domanda dovrà essere allegato:

1) certificato originale di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici secondo l'art 20/ter del DPR 752/1976 – di data non anteriore a 6 mesi dal termine per la presentazione delle domande in busta chiusa. Per i non residenti in Provincia di Bolzano la dichiarazione sostitutiva non è più ammissibile.

2) La quietanza comprovante l'avvenuto pagamento della tassa di ammissione al concorso di € 16,00, versata al cassiere della Fondazione Lorenzerhof APSP (Cassa di Risparmio IBAN: IT95W060451161900000004538).

Se la domanda viene inviata per posta, tramite terza persona o tramite posta certificata (PEC), dovrà essere allegata una fotocopia di un documento di identità.

Resta inteso che i/le candidati/e devono essere in possesso di tutti i requisiti prescritti dal presente bando e dichiarati nella domanda di ammissione già alla data di scadenza del termine di presentazione delle domande di ammissione.

La domanda di ammissione dovrà contenere la dichiarazione ai sensi del decreto legislativo n. 196 del 30.06.2003, relativa al „Codice in materia di protezione dei dati personali“, di autorizzare la Fondazione Lorenzerhof APSP al trattamento (anche automatizzato) dei propri dati personali per finalità connesse allo

svolgimento delle attività istituzionali dell'ente.

BEWERTUNGSRANGORDNUNG NACH PRÜFUNGEN UND DEREN ABWICKLUNG	GRADUATORIA DI MERITO PER PROVE D'ESAME E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO
--	--

Die Verwaltung der Stiftung Lorenzerhof ÖBPB ist nicht verpflichtet, den Kandidaten Prüfungsunterlagen auszuhändigen.

Es wird eine Bewertungsrangordnung nach Prüfungen erstellt.

Die Teilnehmer/innen des Wettbewerbes müssen eine schriftliche Prüfung und eine mündliche/praktische Prüfung ablegen.

Bei ihrer Abwicklung werden alle notwendigen Vorkehrungen getroffen, um Menschen mit Behinderung die Chancengleichheit zu garantieren. Menschen mit Behinderung müssen im Gesuch um Teilnahme am Wettbewerb die Hilfsmittel und die Zeitdauer usw. angeben, auf die sie aufgrund ihrer Behinderung angewiesen sind (Artikel 20, Absatz 2 des Gesetzes Nr. 104 vom 05.02.1992, und Artikel 16 des Gesetzes Nr. 68 vom 12.03.1999).

Schriftliche Prüfung

Die schriftliche Prüfung betrifft einen oder mehrere der folgenden Themenbereiche:

- Organisationsstruktur – Tätigkeitsbereiche und Zielsetzungen eines Alters- oder Pflegeheims
- Dienstpflichten und Verhaltensregeln für das Personal
- Arbeitssicherheits- und Hygienebestimmungen
- Reinigung – korrekte Anwendung von Reinigungs-, Wasch- und Spülmitteln
- Ausführung einer Tätigkeit laut Aufgabenbereich für qualifiziertes Reinigungspersonal/Heimgehilfe
- Die Rechte und Pflichten der Bediensteten der Stiftung Lorenzerhof ÖBPB

Mündliche/Praktische Prüfung

Sie betrifft die für die schriftlichen Prüfungen

L'amministrazione della Fondazione Lorenzerhof APSP non è tenuta a mettere a disposizione ai candidati la documentazione concernente, le prove d'esame.

Sarà formata una graduatoria di merito per prove d'esame.

I/Le partecipanti al concorso saranno sottoposti/e ad una prova scritta e ad una prova orale/pratica.

Nello svolgimento delle prove d'esame vengono previsti i necessari accorgimenti per garantire alle persone disabili di concorrere in condizione di parità con gli altri. Le persone disabili devono dichiarare nella domanda di partecipazione al concorso gli ausili ed i tempi aggiuntivi necessari a causa della loro disabilità (articolo 20 della legge n. 104 del 05.02.1992, e articolo 16 della legge n. 68 del 12.03.1999).

Prova scritta

La prova scritta verterà su uno o più dei seguenti argomenti:

- Struttura organizzativa – settori di attività e fissazione degli obiettivi in una casa di cura o di riposo
- Obblighi di servizio e di comportamento del Personale
- Norme di sicurezza sul lavoro e della igiene
- Pulizia – uso corretto di detergenti e detersivi
- Esecuzione di una attività secondo le mansioni per un addetto alle pulizie qualificato/inservente
- diritti e doveri del/della dipendente della Fondazione Casa di Risposo Lorenzerhof APSP

Prova orale/pratica

La prova orale verterà sugli argomenti previsti

vorgesehenen Themenbereiche sowie:

- Kenntnisse über die Satzung der Stiftung Lorenzerhof ÖBPB
- Kenntnisse über den Organisationsaufbau der Stiftung Lorenzerhof ÖBPB;
- Rechte und Pflichten des Personals im Sinne der geltenden Bestimmungen;
- praktische Prüfung

Die Wettbewerbsprüfungen können in deutscher oder italienischer Sprache abgelegt werden, entsprechend der Erklärung, die jede/r Bewerber/in im Teilnahmege such abzugeben hat.

Termine und Ort der Prüfungen werden jedem/jeder zugelassenen Bewerber/in schriftlich (Einschreibebrief mit Rückantwort oder per E-Mail) mindestens 15 Tage vor Abhaltung der Prüfungen am im Gesuch angegebenen Zustellungsort mitgeteilt.

Zur Prüfung müssen die Bewerber/innen mit einem Personalausweis erscheinen.

Die Abwesenheit bei einer der Prüfungen bringt den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich.

Die Zulassung zur mündlichen Prüfung wird an der digitalen Amtstafel der Stiftung Lorenzerhof ÖBPB -Ausserdorferweg 3 – Lana, nach Bewertung der schriftlichen Prüfung, veröffentlicht.

per le prove scritte nonché sulle seguenti materie:

- nozioni sullo statuto della Fondazione Lorenzerhof APSP;
- nozioni sulla struttura organizzativa della Fondazione Lorenzerhof APSP;
- diritti e doveri del/la dipendente ai sensi delle vigenti normative;
- esame pratico.

Le prove d'esame possono essere sostenute in lingua italiana o in lingua tedesca, secondo l'indicazione da effettuarsi nella domanda di ammissione al concorso.

Il diario e la sede delle prove verrà comunicato per iscritto (tramite raccomandata con ricevuta di ritorno o e-mail) a ciascun candidato/a ammesso/a almeno 15 giorni prima della effettuazione degli esami al domicilio indicato nella domanda.

All'esame i/le concorrenti si devono presentare con un documento di riconoscimento.

L'assenza ad una delle prove d'esame comporta l'esclusione dal concorso.

L'ammissione alla prova orale verrà pubblicata sull'Albo digitale della Fondazione Lorenzerhof APSP – Via Ausserdorfer 3 – Lana – dopo la valutazione della prova scritta.

BEWERTUNG DER PRÜFUNGEN	VALUTAZIONE DELLE PROVE D'ESAME
--------------------------------	--

Die Bewertung der Prüfungen erfolgt gemäß den von der Prüfungskommission festgesetzten Kriterien.

La valutazione delle prove d'esame sarà effettuata secondo i criteri prefissati dalla Commissione esaminatrice.

PRÜFUNGSKOMMISSION – RANGORDNUNG – ERNENNUNG DER GEWINNER/INNEN	COMMISSIONE ESAMINATRICE – GRADUATORIA – NOMINA DEI/DELLE VINCITORI/TRICI
--	--

Die Prüfungskommission erstellt, nach Bewertung der Wettbewerbsprüfungen, die abschließende Rangordnung mit Angabe der erreichten Punktezah l, und zwar anhand der Summe aller Punkte, die der Kandidat bei den Prüfungen erzielt hat.

La Commissione esaminatrice, dopo aver valutato gli esami concorsuali, redigerà la graduatoria finale con l'indicazione del punteggio che è determinato dalla somma dei punti ottenuti da ciascun/a candidato/a nella valutazione delle prove d'esame.

Bei gleicher Punktezahl gelten die Bevorzugungen laut Art. 5 des Einheitstextes laut D.P.R. Nr. 487/1994 in geltender Fassung.

Die Direktorin genehmigt mit eigener Entscheidung die erstellte Rangordnung und ernennt, unter Beachtung der anwendbaren Stellenvorbehalte, so viele in die Rangordnung aufgenommene Bewerber/innen zu Gewinner/inne/n wie Stellen ausgeschrieben wurden.

Die Rangordnung hat eine Gültigkeit von drei Jahren ab dem Tage ihrer Genehmigung.

A parità di punteggio valgono le preferenze stabilite dall'art. 5 del Testo Unico approvato con D.P.R. 487/1994 in forma vigente.

La Direttrice approverà con propria determinazione la graduatoria dei/delle candidati/e idonei/e e, nei limiti dei posti complessivamente messi a concorso, nominerà vincitori/trici i/le candidati/e utilmente collocati/e nella graduatoria medesima, tenendo conto delle riserve di posti.

La graduatoria avrà la validità di tre anni con decorrenza dalla data di approvazione della medesima.

EINREICHEN DER DOKUMENTE – ARBEITSVERTRAG – SCHLUSSBESTIMMUNGEN	PRESENTAZIONE DEI DOCUMENTI – CONTRATTO DI LAVORO – DISPOSIZIONI FINALI
--	--

Der/Die Gewinner/in muss sich einer ärztlichen Visite zur Bescheinigung über die körperliche Eignung unterziehen und unter eigener Verantwortung schriftlich erklären, keine anderen Arbeitsverhältnisse zu haben, und dass auf sie/ihn kein Umstand der Unvereinbarkeit laut Personalordnung der Stiftung Lorenzerhof ÖBPB zutrifft.

Innerhalb 30 Tagen ab Datum des Erhalts der entsprechenden Mitteilung muss der/die Gewinner/in den individuellen Arbeitsvertrag unterzeichnen.

Werden diese Obliegenheiten der Gewinner/innen nicht fristgerecht abgegeben, so wird dies als Verzicht auf die Stelle gewertet und es verfällt die Ernennung.

Der/die Gewinner/in wird in Probe aufgenommen. Das Arbeitsverhältnis wird nach Beendigung der positiv bewerteten Probezeit gemäß den geltenden Bestimmungen definitiv.

Der Arbeitsvertrag wird unverzüglich aufgelöst, wenn der/die Bedienstete den Dienst nicht vertragsgemäß antritt, ausgenommen es handelt sich um höhere Gewalt.

Il/La vincitore/trice dovrà sottoporsi a visita medica per l'accertamento dell'idoneità fisica all'impiego e dichiarare di non aver altri rapporti di lavoro pubblico o privato e di non trovarsi in nessuna delle situazioni di incompatibilità previste del regolamento del personale della Fondazione Lorenzerhof APSP.

Entro 30 giorni dalla relativa comunicazione il vincitore dovrà sottoscrivere pena decadenza il contratto individuale.

Qualora questi adempimenti delle/dei vincitrici/tori non venissero assolti nei termini previsti, la/il vincitrice/tore sarà considerata/o rinunciataria/o al posto, e la nomina decadrà.

Il/la vincitore/trice sarà assunto in prova. Il rapporto di lavoro acquisterà carattere di stabilità dopo il periodo di prova svolto con una valutazione positiva dello stesso, in conformità alle norme vigenti.

Il contratto di lavoro si risolverà immediatamente, se il/la dipendente non assume il servizio alla data fissata nel contratto, esclusi i casi di forza maggiore.

Die Einstellung verfällt, wenn sie durch Vorlage gefälschter Bescheinigungen oder solcher mit nicht behebbaren Mängeln oder aufgrund unwahrer Erklärungen erlangt wurde.

Bezüglich all dessen, was in dieser Ausschreibung nicht behandelt ist, wird auf die Bestimmungen der einschlägigen Gesetze sowie der geltenden Personalordnung der Stiftung Lorenzerhof ÖBPB verwiesen.

Aus Gründen des öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das unanfechtbare Recht vor, die Verfallsfrist dieses Wettbewerbs zu verlängern oder auch den Wettbewerb zu widerrufen oder nach Terminablauf die Frist neu zu eröffnen, vorausgesetzt, die Wettbewerbsarbeiten haben noch nicht begonnen.

Zwecks weiterer Auskünfte können sich die Interessierten an das Personalbüro der Stiftung Lorenzerhof **ÖBPB** Lana, Ausserdorferweg 3, Tel. 0473 567 506, Montag bis Freitag von 8.30 bis 12.00 Uhr, hr@lorenzerhof.info, wenden.

Lana, am 17.09.2025

Decadrà dall'impiego chi abbia conseguito l'assunzione mediante presentazione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure sulla base di dichiarazioni non veritiere.

Per quanto non è previsto nel presente bando si farà riferimento alle norme vigenti in materia e le disposizioni contemplate dal vigente Regolamento del personale della Fondazione Lorenzerhof APSP.

Per motivi d'interesse pubblico l'amministrazione si riserva l'insindacabile facoltà di prorogare il termine di scadenza del presente concorso o anche di revocare il presente concorso o di riaprire il termine di scadenza dopo la chiusura, sempre che non siano ancora iniziate le operazioni per il suo espletamento.

Per ulteriori chiarimenti ed informazioni gli interessati potranno rivolgersi all'ufficio personale della Fondazione Lorenzerhof **APSP** – Via Ausserdorfer 3 – Lana – Tel. 0473 567 506 dalle ore 8.30 alle ore 12.00 dal lunedì al venerdì – hr@lorenzerhof.info

Lana, li 17.09.2025

Die Direktorin/La Direttrice

Kaserer Beatrix